WELCOME

WELCOME

WELCOME

WELCOME

DO 9. Juni	FR 10. Juni	SA 11. Juni	SO 12. Juni	MO 13. Juni	DI 14. Juni	MI 15. Juni	DO 16. Juni	FR 17. Juni	SA 18. Juni	SO 19. Juni	MO 20. Juni	DI 21. Juni	MI 22. Juni	DO 23. Juni	FR 24. Juni	Location
20:00																Felsenreitschule
00:00 – 24:00	00:00 – 24:00	00:00 – 24:00	00:00 – 24:00	00:00 – 24:00	00:00 – 24:00	00:00 – 24:00	00:00 – 24:00	00:00 – 24:00	00:00 – 24:00	00:00 – 24:00	00:00 – 24:00	00:00 – 24:00	00:00 – 24:00	00:00 – 24:00	00:00 – 24:00	everywhere
16:00 – 19:00 *	16:00 – 19:00 *	10:00 – 15:00 *		16:00 – 19:00 *											ab 21:00 **	H.-v.-Karajan-Platz 3 * SZENE Salzburg **
18:00 21:00	18:00 21:00	18:00 21:00														ARGEkultur
	18:00	18:00														Salzburg Museum
		20:00		20:00												SZENE Salzburg
					20:00	20:00										ARGEkultur
						17:00 *		17:00 **	17:00 **							Hauptbahnhof Vorplatz * STADTWERK Lehen **
						18:00	20:00									ARGEkultur
							15:00 – 18:00 *	15:00 – 18:00 *	15:00 – 18:00 *	15:00 – 18:00 *			Detaillierte Infos ab 1. Juni unter szene-salzburg.net			Schwarzgrabenweg *
								15:00 – 19:00	15:00 – 19:00							STADTWERK Lehen
								20:00	20:00							SZENE Salzburg
											18:00 21:00	18:00				Toihaus Theater
												20:00				SZENE Salzburg
												20:00	20:00	20:00	20:00	FÜNFZIGZWANZIG
													19:00	19:00		SZENE Salzburg
														20:00	20:00	SZENE Salzburg

INHALT

MORITZ OSTRUSCHNJAK 4
TANZANWEISUNGEN (it won't be like this forever)

RIMINI PROTOKOLL 6
The Walks

OHNETITEL 8
POP-AMT

SCHWARZ/SCHÄFER/SERAPHIN 10
PLANET 09 – Eine Spekulation

GINEVRA PANZETTI/ENRICO TICCONI 12
A e R e A

LIA RODRIGUES 14
Fúria

ELENA FOKINA & BODHI PROJECT 16
Fly Me To The Moon

CIELAROQUE/HELENE WEINZIERL 18
HEAR AND NOW

HÖRFRAU KOLLEKTIV 20
ECHO

APPLIED THEATRE 22
goes Sommerszene

LEHEN SURPRISE 24

HUNGRY SHARKS 26
BÉTON BRUT

FORCED ENTERTAINMENT 28
Tomorrow's Parties

DIE RABTALDIRNDLN 30
BETONGOLD – Ein städtischer Schwank

LISA HINTERREITHNER 32
This is not a garden / vegetal encounters

BUREN 34
T-shirt conversations

JAN MARTENS 36
Sweat Baby Sweat

WIR SIND SO FREI:

Unsere alkoholfreie Pilsspezialität mit vollem Geschmack und feiner Frische. Ausbalanciert bitter mit blumiger Hopfennote. Charakterstark und einzigartig, ganz im Stile der Trumer Privatbrauerei.

Einfach leben!

TRUMER.AT

WILLKOMMEN

bei der Sommerszene. Willkommen beim heurigen Festival, das Salzburg für sechzehn Tage, vom 9. bis 24. Juni, zur großen Bühne macht und die Vielfalt der darstellenden Kunst eindrucksvoll präsentiert. Siebzehn Projekte aus Brasilien, Belgien, Großbritannien, Italien, Deutschland und Österreich stellen Fragen nach politischen Machtverhältnissen und ökologischer Ohnmacht, zum komplexen Verhältnis von Architektur und Natur, nach Veränderungen in unserem sozialen Miteinander seit der Pandemie. Sie thematisieren eindrucksvoll die körperliche Anziehung eines Paares, die kollektive Wut über soziale Missstände und autoritäre Regime oder die fast vergessenen Ereignisse im Zwangsarbeiterlager Maxglan während der NS-Zeit. Sie laden zu einem schrägen Überlebensszenario auf einen fiktiven Planeten, zu einer tänzerischen Reise auf den Mond und zu einem musikalischen Trip in die eigene popkulturelle Vergangenheit. Sie nehmen uns auf einen Spaziergang ans Wasser oder in den Park mit und durchleuchten den Mythos der Nymphe Echo. Sie bringen uns mit flotter Musik und spontaner Bewegung zum Schwingen, mit absurden, berührenden und witzigen Geschichten über unsere mögliche Zukunft zum Nachdenken und Schmunzeln.
Willkommen bei der Sommerszene. Willkommen beim heurigen Festival, das Sie an zehn Schauplätze einlädt, zeitgenössische Kunst in unterschiedlichen Settings zu erleben. Im Theater und auf der Wiese, im Museumsinnenhof und in der Galerie, im Supermarkt und dem einzigartigen Ambiente der Felsenreitschule erwarten Sie die Künstler*innen mit ihren Entwürfen zu unserer Lebenswelt. Sie zeigen mitreißenden Tanz und virtuose Choreographie, politisches Theater und humorvolle Performances, immersive Planspiele und partizipative Workshops, ausgeklügelte Audio-Walks und installative Landschaften, kurzweilige Improvisationen und ins Ohr gehenden Sound. Vor allem aber setzen sie ein kraftvolles Zeichen dafür, wie wichtig Kunst, gerade auch in ihrer analogen Form und in fordernden Zeiten, ist.

Das Festivalteam heißt Sie bei der Sommerszene herzlich willkommen.

WELCOME

to Sommerszene. Welcome to this year's festival, which turns Salzburg into one big stage for sixteen days, from 9 to 24 June, and impressively presents the variety of the performing arts. Seventeen projects from Brazil, Belgium, Great Britain, Italy, Germany and Austria ask questions about political power relations and ecological powerlessness, the complex relationship between architecture and nature, and changes in our social interactions since the pandemic. They graphically present the physical attraction of a couple, collective anger at social grievances and authoritarian regimes, and the almost forgotten events at the Maxglan forced labour camp during the Nazi period. They invite us to take part in an unlikely survival scenario on a fictional planet, a dancing journey to the moon, and a musical trip into our own pop-cultural past. They take us along on a walk by the water or in the park and scrutinise the myth of the nymph Echo. They get us swinging with lively music and spontaneous movement, and thinking and chuckling with absurd, touching and humorous stories about what our future might be like.
Welcome to Sommerszene. Welcome to this year's festival, which invites you to experience contemporary art in a range of settings at ten different locations. In the theatre and in a meadow, in a museum courtyard and inside the gallery, in a supermarket and in the unique atmosphere of the Felsenreitschule, the artists await you with their versions of the world we live in. They will present thrilling dance and virtuoso choreography, political theatre and humorous performances, immersive map games and participatory workshops, ingenious audio walks and installation landscapes, lively improvisations and sounds we can't stop hearing. But above all they represent a powerful indication of how important art is, particularly in its analogue form and in challenging times.

The festival team welcomes you to Sommerszene.

MORITZ OSTRUSCHNJAK
TANZANWEISUNGEN
(IT WON'T BE LIKE THIS FOREVER)

DE Die legendäre Felsenreitschule der Salzburger Festspiele wird zum grandiosen Schauplatz für die Eröffnung der heurigen Sommerszene: *It won't be like this forever* steht auf dem Schild, das der in München lebende Choreograph Moritz Ostruschnjak über die Bühne trägt, während sich Tänzer Daniel Conant am Schuhplattler verausgabt.
Das dreißigminütige Solo *TANZANWEISUNGEN* ist voll solcher selbstreflektiver und ironischer Verweise, die sich eindeutigen Zuschreibungen entziehen. Ostruschnjak bleibt dem eklektizistischen Stil früherer Produktionen treu und lässt seinen Solisten mühelos vom Schuhplattler ins Grand Jeté, vom Boxtrippelschritt zum Breakdance Move und von der Révérence zum Seilspringen wechseln; verbindendes Element ist dabei der Sound, jenes Stampfen, Klatschen, Atmen, Springen, Federn, das als durchgehender Rhythmus den Raum ausfüllt. Wie aufgezogen arbeitet sich der Protagonist unermüdlich durch den höchst diversen Bewegungskanon und nimmt so Posen des Widerstands, des Kampfes und Sieges, der stilisierten Männlichkeit, der Jugendkultur, des klassischen Balletts, des Ballroom oder des Sports in schnellem Wechsel ein – eine absurde Abfolge divergierender Elemente, die sich gegenseitig überzeichnen, ironisieren und konterkarieren und in Kombination spielerisch, doch schonungslos ins Abgründige führen.

Moritz Ostruschnjak war jahrelang Teil der Sprayer-Szene und entwickelte über Breakdance sein Interesse für den zeitgenössischen Tanz. Er studierte zunächst bei Iwanson International in München und vervollständigte seine Ausbildung bei Maurice Béjart in Lausanne. Seit 2013 arbeitet er als freischaffender Choreograph in der freien Szene sowie an diversen Theatern. Nun kommt er mit seinem international gefeierten Solostück *TANZANWEISUNGEN* überhaupt das erste Mal nach Österreich.

EN The Salzburg Festival's legendary Felsenreitschule will provide the magnificent setting for the opening of this year's Sommerszene: *It won't be like this forever* is written on the sign that the Munich-based choreographer Moritz Ostruschnjak carries across the stage while the dancer Daniel Conant exhausts himself dancing the Schuhplattler.
The 30-minute solo *TANZANWEISUNGEN* is full of self-reflective and ironic references like this, that evade unequivocal ascription. Ostruschnjak remains faithful to the eclectic style of his earlier productions, making his soloist change effortlessly from the Schuhplattler to the grand jeté, from the box step to breakdancing moves and from the révérence to skipping. The element that links all these is sound: the stamping, clapping, breathing, jumping and bouncing that fills the room with a continuous rhythm. As if driven by clockwork, the protagonist tirelessly works through this highly diverse canon of movement, adopting poses of resistance, of struggle and victory, of stylised masculinity, of youth culture, of classical ballet, ballroom or sport in rapid succession – an absurd sequence of divergent elements that exaggerate, ironise and contrast with each other and in combinaiton lead playfully, yet relentlessly over the precipice.

Moritz Ostruschnjak spent many years as a graffiti sprayer and became interested in contemporary dance through breakdancing. He began studying at Iwanson International in Munich and completed his training with Maurice Béjart in Lausanne. He has worked as a freelance choreographer with independent companies and at multiple theatres since 2013. Now he will make his first ever visit to Austria with his internationally acclaimed solo piece *TANZANWEISUNGEN*.

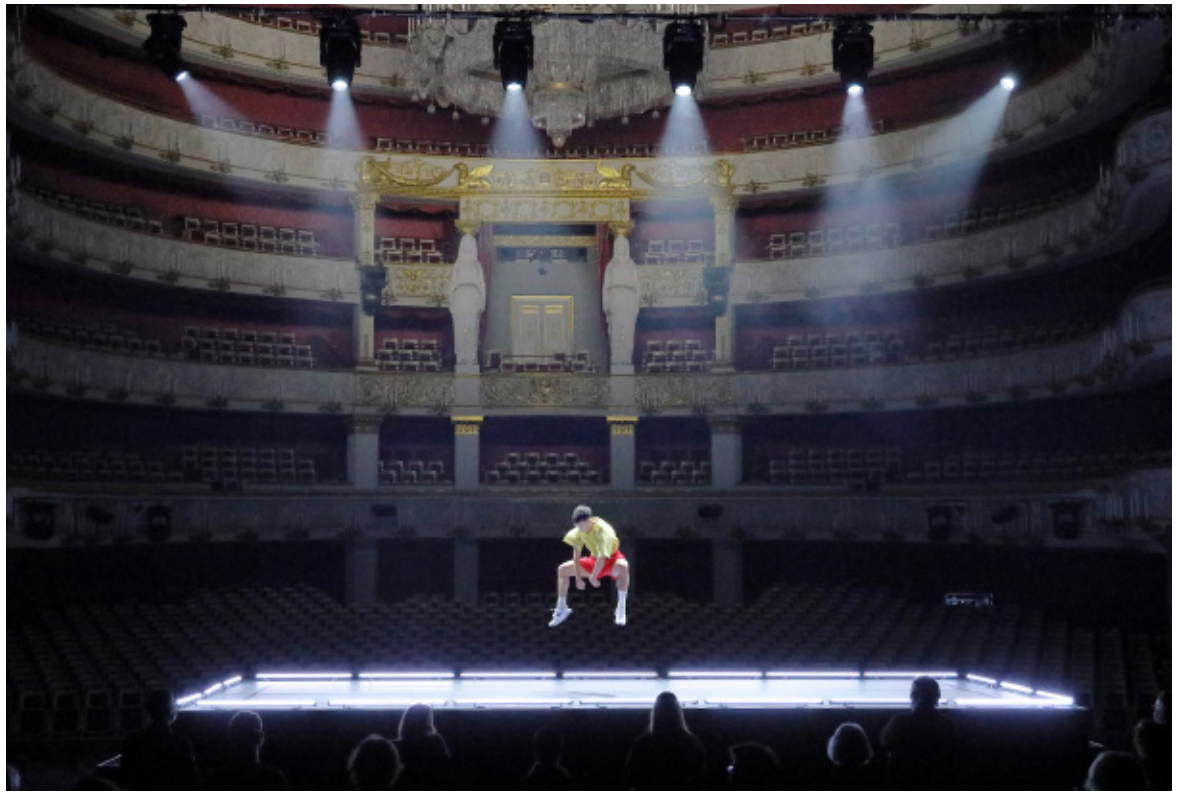
DO 9. JUNI
20:00

Felsenreitschule, 30 min
28/14 € ermäßigt

moritzostruschnjak.com

Mit besonderem Dank an Salzburger Festspiele.

Foto: Wilfried Hösel



Choreographie: Moritz Ostruschnjak • Choreographische Mitarbeit: Daniela Bendini • Tanz: Daniel Conant • Dramaturgische Beratung: Carmen Kovac
Lichtdesign: Benedikt Zehm • Kostüm: Daniela Bendini, Moritz Ostruschnjak • Produktionsleitung: Lara Schubert • PR: Simone Lutz
Eine Produktion von Moritz Ostruschnjak • Der Künstler wird unterstützt vom Netzwerk Grand Luxe 2019/20 und ist Mitglied des Tanztendenz München e.V.

RIMINI PROTOKOLL
THE WALKS

DE Das Gehen im öffentlichen Raum erhielt mit der Pandemie eine neue Bedeutung. Eine uraltes und alltägliches Ritual wurde zu einem zentralen Bestandteil der neuen Normalität: Menschen treffen sich, spazieren, schreiten durch Nachbarschaften, spielen in Landschaften und nehmen mit jedem Gang ihre Umgebung neu wahr.
Mit *The Walks* konzipierten Rimini Protokoll eine Sammlung von zehn Kurzhörspielen, die das Gehen als theatrales Szenario verstehen. Zu erleben sind beispielsweise ein Spaziergang in Parks, ein inszenierter Besuch in Supermärkten oder eine Interaktion an Gewässern. In jeder Stadt werden unter der Begleitung von Stimmen, Geräuschen und Musik vertraute Orte zu Schauplätzen – und Landschaften zu Bühnen: durch Erzählungen, dialogische Situationen, choreographische Erkundungen oder musikalisch-rhythmische Variationen des Gehens. Ein Audio-Walk dauert an die zwanzig Minuten, Sie entscheiden selbst, wann Sie starten oder wie viele der Spaziergänge Sie machen. So verbindet *The Walks* Menschen rund um den Globus in einer lokalen Erfahrung, und zwar durch eine grundlegende menschliche Handlung: das Gehen.

Helgard Haug, Stefan Kaegi und Daniel Wetzel gründeten 2000 das in Berlin ansässige Theater-Label Rimini Protokoll und entwickeln seither ihre Bühnenstücke, Interventionen, szenischen Installationen und Hörspiele oft mit Expert*innen, die ihr Wissen und Können jenseits des Theaters erprobt haben. Dabei erweitern sie Stück für Stück die Mittel des Theaters, um neue Perspektiven auf die Wirklichkeit zu schaffen. Sie wurden mit zahlreichen Preisen ausgezeichnet und werden mit ihren Arbeiten auf der ganzen Welt eingeladen.

EN Walking in public gained new meaning with the pandemic. An ancient and every-day ritual became an integral part of the new normality. People meet, walk, stroll through districts, play in landscapes, and perceive their environment anew with every stride.
The Walks is a collection of ten audio walks conceived by Rimini Protokoll which grasps walking as a theatrical scenario. For example, you can experience a walk in parks, a staged walk in supermarkets or interactions on watersides. In every city, voices, sounds, and music turn familiar places into sites and landscapes into stages, step by step through storytelling, dialogical situations, choreographed discoveries, or musical and rhythmic variations on walking. Each walk takes around 20 minutes, you decide when you start and how many walks you'd like to do. *The Walks* connects people around the world in a local experience via the fundamental human act of walking.

Helgard Haug, Stefan Kaegi and Daniel Wetzel founded the Berlin-based theatre label Rimini Protokoll in 2000 and have since developed their stage works, interventions, performative installations and audio plays together with experts who have gained their knowledge and skills beyond the theatre. Work by work they have expanded the means of the theatre to create new perspectives on reality. They have been awarded numerous prizes and are invited with their works all over the world.

EVERYWHERE ANYTIME

rimini-protokoll.de

App Download:

thewalks.page.link/ios

thewalks.page.link/android

Aktivierungscode erhältlich unter
szene-salzburg.net

Foto: Expander Film

Text, Regie: Helgard Haug, Stefan Kaegi, Daniel Wetzel • Idee, Dramaturgie: Cornelius Puschke • App-Development: Steffen Klaue, Alexander Morosow
Sounddesign & Mischung: Frank Böhle • Musik & Komposition: Frank Böhle u.a. (siehe Einzel-Walks) • Grafikdesign: Ilona Marti
Sprachaufnahmen: Rimini Protokoll, studio lärm, Lorenz Rollhäuser und Vlaicu Golcea • Produktionsleitung: Maitén Arns • Mitarbeit Produktion: Steven Sander
Mitarbeit App-Development: Gaétan Langlois-Meurinne • Übersetzung: Panthea (EN/FR/IT: Naomi Boyce, Aurélien Foster, Anna Galt, Erica Grossi, Vivian la, Adrien Leroux, Lianna Mark, Samuel Petit, Yanik Riedo, Lorenzo de Sabbata), Ondine Cristina Dascălița & Adina Olaru (RO), Alexander Schmiedel (ES)
Expert*innen & Mitwirkende: Erdem Gündüz, Stephanie Haug, Katja Otto, Martin Schmitz, Antonio Tagliarini

Eine Produktion von Rimini Apparat. In Koproduktion mit creart / Teatrelli, BorderLight – International Theatre + Fringe Festival Cleveland, European Forum Alpbach, Fondazione Armonie d'Arte, HAU – Hebbel am Ufer, Hellerau – Europäisches Zentrum der Künste, Internationales Sommerfestival Kampnagel, Zona K, Festival PERSPECTIVES. Gefördert vom Fonds Darstellende Künste aus Mitteln der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien und der Senatsverwaltung für Kultur und Europa. Die rumänische Version wurde gefördert vom Goethe-Institut Bukarest. Die spanische Version wurde beauftragt vom Goethe-Institut Mexiko.

OHNETITEL
POP-AMT

DE *Sie haben vom POP-AMT gehört, und Ihnen ist sofort ein Song mit einer persönlichen Erinnerung eingefallen? Machen Sie sich auf den Weg und kommen Sie zu uns – wenn Sie mögen, bringen Sie Ihre Schallplatte, Kassette, CD oder Ihr Tagebuch mit …! Herein in die Welt der kreisenden Plattenteller und alter Tagebucheinträge – willkommen auf der B-Seite des Lebens!*
ohnetitel begeben sich diesmal auf ungewohntes theatrales Terrain. Sie installieren ein neues Amt für Salzburg, das *POP-AMT*. In dieser temporären Behörde, die einmalig während der Sommerszene geöffnet ist, dreht sich alles um Popmusik. Wer hat nicht den einen Soundtrack, der sofort diesen Moment wachruft, in dem das Leben so spürbar war? In *POP-AMT* sind die Bediensteten ganz Ohr für die melodiöse Vergangenheit der Gäste und behandeln alle Daten mit äußerster Diskretion. Das Interesse geht so tief, wie die Songs wurzeln: Hier geht es immerhin um das Musikbett einer Stadtbevölkerung.
Das Finale: Aus Ihren persönlichen Hits erstellen ohnetitel eine literarische POP 10 voll Herz, Schmerz & Leben. Hier läuft die endlose Rille, denn auf diese Amtsgeschichten lässt sich stundenlang tanzen.

Das Salzburger Kollektiv ohnetitel versteht sich als Netzwerk, das Projekte zwischen Schnittstellen realisiert. Aus unterschiedlichen Kunstrichtungen aufeinander zu in jeweils neue Formen und Formate hinein: von theatralen Großinszenierungen, Stadtteilprojekten, Salonkultur und Kammerstück bis zur Installation, von einem kleinen Kernteam bis zum großen Pool an Performer*innen.

EN *Did you hear about the POP-AMT, and immediately a song with a personal memory came into your head? Then come to us – if you wish, bring your record, cassette, CD or your diary with you …! Enter the world of revolving turntables and old diary entries – welcome to the B side of life!*
With their current project, ohnetitel enter unoccupied theatrical territory. They have set up a new administrative department for Salzburg, the *POP-AMT*. In this temporary local government office, which is only open during Sommerszene, everything revolves around pop music. Who doesn't have an inextinguishable soundtrack that immediately recalls that moment when life was so vivid? And what government office ever took an interest in it? With the *POP-AMT*, ohnetitel will create the most personal form of data capture a local government department has ever attempted. Its sympathetic operatives are all ears for their visitors' melodic pasts and all their data is treated with the utmost discretion. Their interest is as deep as the songs are rooted: after all, what this is about is the musical bed of the people of the city.
Finally, from your personal hits ohnetitel will assemble a literary POP 10 full of heart, pain and vitality. The endless groove plays, as one can dance for hours to these official stories.

The Salzburg-based collective ohnetitel regards itself as a network that realises projects between intersections. Converging from different artistic directions into ever new forms and formats: ranging from large-scale theatre productions, projects in city neighbourhoods, salon culture and chamber plays to installations, with small core teams as well as with a large pool of performers.

SCHALTERSTUNDEN

Do 9., Fr 10., Mo 13. Juni 16:00 – 19:00
Sa 11. Juni 10:00 – 15:00
Empfangsort: Herbert-von-Karajan-Platz 3

DIE POP 10

Fr 24. Juni ab 21:00
SZENE Lokal, 70 min
Eintritt frei
im Anschluss DJ-ing mit Doc Holliday
und ohnetitel-Team

ohnetitel.at

Mit besonderem Dank an
Arthotel Blaue Gans.

Foto: ohnetitel

Von und mit: Thomas Beck, Dorit Ehlers, Arthur Zgubic • Amtsbetreuung: Sabine Jenichl • Produktion: ohnetitel in Koproduktion mit SZENE Salzburg

SCHWARZ/SCHÄFER/SERAPHIN
PLANET 09
EINE SPEKULATION

DE Die Welt scheint täglich widersprüchlicher, komplexer und unübersichtlicher zu werden. Der globale Wettkampf um Performance, Wachstum und Wertsteigerung spitzt sich immer weiter zu und verschlingt Ressourcen, gleichzeitig tauchen immer mehr Menschen in eigene Netzwerke, Gruppen und Blasen ab.
Genau hier setzt das neue Projekt von Carmen Schwarz, Yvonne Schäfer und Theresa Seraphin an. Mit *PLANET 09* kreieren sie eine immersive und interaktive Science-Fiction-Installation, die nach den Möglichkeiten gemeinschaftlichen Handelns in einer sich zersplitternden Welt fragt. Dafür schlüpfen die Teilnehmer*innen in die Rolle einer Crew, die auf eine Expedition zum noch unerforschten *PLANET 09* aufbricht und als Kollektiv Antworten auf große Fragen finden muss: Wie verhaltet ihr euch auf fremdem Terrain? Wie geht ihr mit Bedrohung um? Wie begegnet ihr „fremdem Leben"? Nach welchem Prinzip trefft ihr überhaupt Entscheidungen? Jeder dieser Entscheidungsmomente zielt dabei auf zentrale Grundfragen unseres Zusammenlebens ab – die Teilnehmer*innen selbst haben die Wahl, wie sie diese beantworten möchten. *PLANET 09* ist kein Escape Room, vielmehr eine fiktive Landschaft, ein Spiel, in dem alle Mitwirkenden so tun als ob.

Nach ihrer Diplominszenierung *YOUTOPOLY* zeigt die ehemalige Regiestudentin des Salzburger Thomas Bernhard Instituts Carmen Schwarz im Kollektiv mit der Bühnenbildnerin Yvonne Schäfer und der Dramaturgin und Autorin Theresa Seraphin ein weiteres Gaming-Projekt.

EN The world seems to become more contradictory, more complex and harder to understand every day. Global competition to achieve performance, growth and additional value is increasing constantly and consumes resources while at the same time more and more people are vanishing into their own networks, groups and bubbles.
This is where the new project by Carmen Schwarz, Yvonne Schäfer and Theresa Seraphin begins. With *PLANET 09* they create an immersive and interactive science fiction installation, which asks what collective action might be possible in a fragmenting world. To do this, the participants assume the roles of a crew sent on an expedition to the unexplored *PLANET 09* and have to find answers as a collective to the big questions: How do you behave on unfamiliar territory? How do you deal with threats? How will you behave towards "alien life"? What basis do you use to make decisions? Each of these decisive moments targets fundamental issues of our ability to live together – the players themselves must choose how they wish to answer them. *PLANET 09* is not an escape room: there is no puzzle to solve. *PLANET 09* is more like a fictional landscape, a game in which all the participants share in a common pretence.

Following her diploma production *YOUTOPOLY* the former directing student from Salzburg's Thomas Bernhard Institut Carmen Schwarz now presents another gaming project working in a collective with the stage designer Yvonne Schäfer and the dramaturg and author Theresa Seraphin.

DO 9. JUNI
FR 10. JUNI
SA 11. JUNI
18:00 UND 21:00

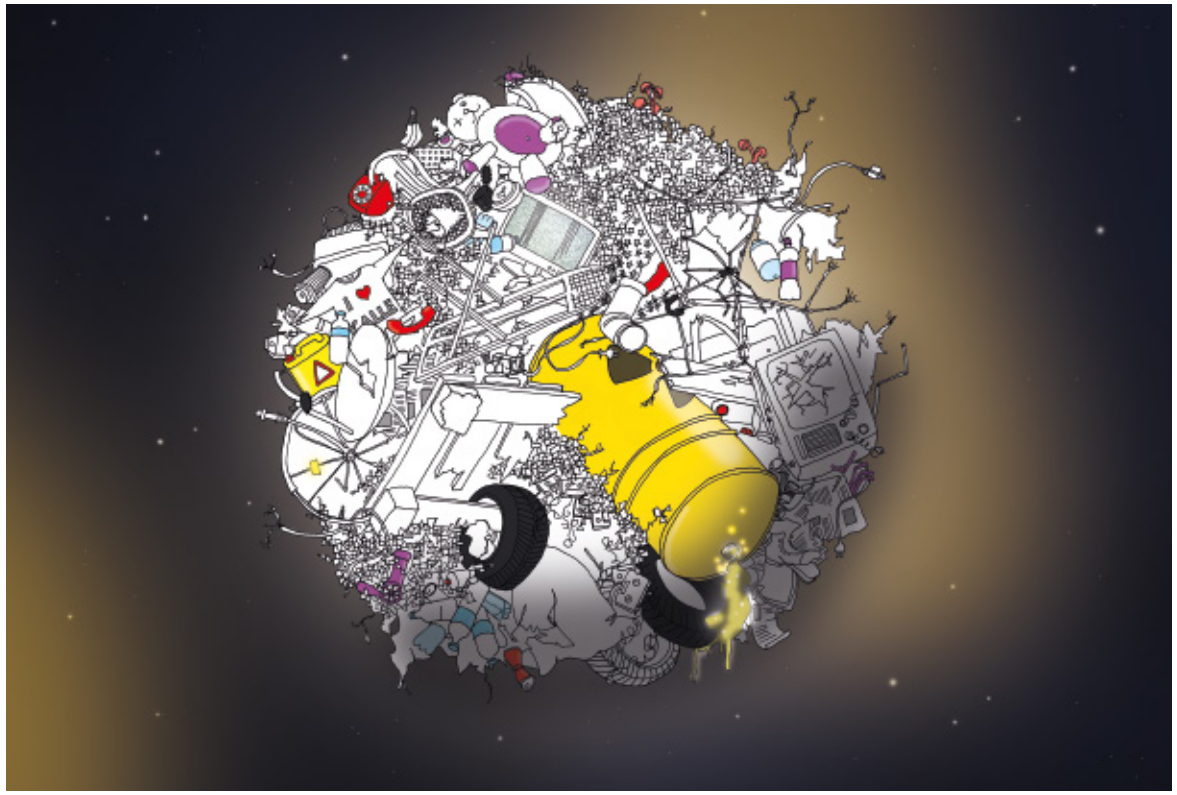
ARGEkultur, 90–120 min (je nach Spielverhalten)
begrenzte Teilnehmer*innenzahl
in deutscher Sprache
12/6 € ermäßigt (Tickets erhältlich unter argekultur.at)

carmen-schwarz.com

Eine Koveranstaltung von
ARGEkultur und SZENE Salzburg.

ARGEKULTUR SALZBURG

Foto: Yvonne Schäfer



Regie & Konzept: Carmen Schwarz • Raum & Ausstattung: Yvonne Schäfer • Dramaturgie & Text: Theresa Seraphin • Sounddesign: Fabian Eicke • Kostüm: Lucia Flaig
Eine Produktion von Carmen Schwarz, Yvonne Schäfer und Theresa Seraphin in Koproduktion mit ARGEkultur • Mit Unterstützung von Stadt Salzburg, Land Salzburg, Bundesministerium für Kunst, Kultur, öffentlichen Dienst und Sport.

GINEVRA PANZETTI/ENRICO TICCONI
A E R E A

DE Der Innenhof des Salzburg Museums bietet für das Duett *A e R e A* von Ginevra Panzetti und Enrico Ticconi den perfekten Schauplatz. In ihrem viel beachteten Diptychon widmen sie sich einem Gegenstand, dessen Funktion es von jeher war, Ideen von Zugehörigkeit und Trennung zu vermitteln und den Unterschied zwischen einem fiktiven „wir" und einer Gruppe von „anderen" zu markieren: der Fahne. Der Titel des Stücks vereint zwei Begriffe, die graphisch übereinandergelegt zu einem einzigen Wort verschmelzen: ARA – AEREA. So weist ARA auf den Ort hin, der im Altertum dem Opfer gewidmet war, während das griechische Wort für Luft AEREA auf die physischen Qualitäten der Fahne Bezug nimmt. Durch die pointierten Bewegungen der Tänzer*innen, das kunstvolle Spiel mit den Flaggen und dem akzentuierten Sound entsteht ein choreographisches Kammerspiel, das Geschichten erzählt, Mythen erschafft und Macht inszeniert.

Ginevra Panzetti und Enrico Ticconi studierten in ihrer Heimatstadt Rom an der Akademie der Bildenden Künste und absolvierten anschließend die Stoá, eine Schule für rhythmische Bewegung und Philosophie. Seit 2010 leben und arbeiten sie vorwiegend in Berlin. In ihren Performances verzahnen sie Tanz und bildende Kunst und kreieren häufig ein faszinierendes Zusammenspiel von Kommunikation, Macht und Gewalt mit hybriden Figuren und Bildern zwischen Vergangenheit und Gegenwart. Bei der Sommerszene gastieren sie mit der Outdoor-Version von *A e R e A* zum ersten Mal.

EN The inner courtyard of the Salzburg Museum provides the ideal venue for Ginevra Panzetti and Enrico Ticconi's duet *A e R e A*. In this highly acclaimed diptych, they focus on an object whose function has been to communicate notions of allegiance and separation from time immemorial and to mark the difference between a fictive "we" and a group of "them": the flag. The piece's title combines two terms that are graphically superimposed to merge into a single word: ARA – AEREA. ARA indicates the place that was dedicated to the sacrifice in ancient times, while the Greek word for air, AEREA, is a reference to the flag's physical qualities. The accentuated movements of the dancers, their skilful use of the flags and the nuanced sound create a choreographic chamber play that tells stories, creates myths and demonstrates power.

Ginevra Panzetti and Enrico Ticconi trained at the Academy of Fine Arts in their home city of Rome before graduating from the Stoá, a school of rhythmic movement and philosophy. Since 2010, they have lived primarily in Berlin. In their performances they combine dance with the visual arts and often create a fascinating interplay of communication, power and violence with hybrid characters and images located between the past and the present. They will be performing the outdoor version of *A e R e A* for the very first time at Sommerszene.

FR 10. JUNI
SA 11. JUNI
18:00

Salzburg Museum
Innenhof Neue Residenz, 30 min
Eintritt frei

panzettiticconi.com

Mit besonderem Dank an
Salzburg Museum.

SALZBURG MUSEUM

Foto: Gianluca Di Ioia

Von und mit: Ginevra Panzetti, Enrico Ticconi • Sound: Demetrio Castellucci • Licht: Annegret Schalke • Kostüme: Ginevra Panzetti, Enrico Ticconi
Coach Fahnenschwingen: Carlo Lobina / Flagwavers Association of Arezzo • Technische Leitung: Paolo Tizianel • Tourmanagement, Promotion: Aurélie Martin
Produktionsleitung: VAN • Video: Ettore Spezza • Realisiert mit Unterstützung von Premio Hermès Danza Triennale Milano.

LIA RODRIGUES
FÚRIA

DE Mit ihrem international gefeierten Gruppenstück *Fúria* gastieren die brasilianische Choreographin Lia Rodrigues und ihre Companhia de Danças erstmals bei der Sommerszene. *Fúria* ist eine Hymne an das Leben, eine wilde, rohe, atemberaubende Feier des menschlichen Daseins. Stoffreste, Plastikfetzen, zerschlissene Matratzen und jede Menge Unrat finden sich auf der Bühne, langsam und mühevoll schälen sich Gestalten heraus. Neun Tänzer*innen formieren sich allmählich zu einem grotesken Umzug. Dieses mitreißende Defilée wird von heiseren Gesängen und einem harten Beat begleitet, der *Fúria* bis zum Ende unnachgiebig vorantreibt. Lia Rodrigues inszeniert den Abend als eine nicht enden wollende Parade um Macht und Gewalt, Themen, die in ihrem Heimatland unter dem ultrarechten Präsidenten Jair Bolsonaro noch brisanter geworden sind. *Fúria* ist ein gewaltiges Tableau Vivant beschädigter Menschlichkeit, geprägt von archaischer Wucht und postapokalyptischer Zerstörung: ein großartiger Tanz am Abgrund.

Lia Rodrigues zählt zu den wichtigsten künstlerischen Stimmen Brasiliens. Nach Studien in Ballett und Geschichte in São Paulo gründete sie 1990 die Companhia de Danças. Weiters engagiert sie sich in der Favela von Rio de Janeiro und initiierte das Centro de Artes da Maré und die Tanzschule Escola Livre de Danças da Maré. Mit ihren Stücken gastiert sie weltweit bei den wichtigsten Festivals und Spielstätten etwa Festival d'Automne Paris, Zürcher Theaterspektakel oder Wiener Festwochen.

EN The Brazilian choreographer Lia Rodrigues and her Companhia de Danças make their first appearance at Sommerszene with her internationally acclaimed group piece *Fúria*. *Fúria* is a paean to life: a wild, rough, breath-taking celebration of human existence. Scraps of material, torn plastic, slashed mattresses and all kinds of garbage are assembled on the stage – and slowly and laboriously figures emerge. Nine dancers form a grotesque procession. This moving parade is accompanied by hoarse songs and a hard beat that drives the piece relentlessly on to the very end. Lia Rodrigues stages the evening as a never-ending display of power and violence: themes that have become even more topical in her native country since the extreme right-wing Jair Bolsonaro was elected President. *Fúria* becomes a vast tableau vivant of a damaged humanity, marked by archaic force and post-apocalyptic destruction – a magnificent dance on the precipice.

Lia Rodrigues has been viewed as one of Brazil's most important artistic voices for many years. After studying Classical Ballet and History in São Paulo, she founded the Companhia de Danças in Rio de Janeiro in 1990. She was also active in the favelas of Rio de Janeiro, initiating the Centro de Artes da Maré in 2009 and the dance school Escola Livre de Danças da Maré in 2011. She has toured the world with her works, appearing at the most prestigious festivals and theatres including the Festival d'Automne in Paris, Zürcher Theaterspektakel, and the Wiener Festwochen.

SA 11. JUNI
MO 13. JUNI
20:00

SZENE Theater, 70 min
28/14 € ermäßigt

Artist Talk: 13. Juni, im Anschluss an die Vorstellung

liarodrigues.com

Mit Unterstützung von apap – Feminist Futures 2020–2024, kofinanziert durch das Creative Europe Programm der Europäischen Union.

apap
ADVANCING PERFORMING ARTS PROJECT

Co-funded by the Creative Europe Programme of the European Union

Foto: Sammi Landweer

Kreation: Lia Rodrigues • Performance: Neun Tänzer*innen • Assistenz: Amália Lima • Dramaturgie: Silvia Soter • Künstlerische Zusammenarbeit & Bilder: Sammi Landweer • Lichtdesign: Nicolas Boudier • Technische Leitung: Magali Foubert, Baptistine Méral • Musik: Ausschnitte aus traditionellen Liedern und Tänzen der Kanak aus Neukaledonien

Internationales Booking: Colette de Turville • Dank an: Zeca Assumpção, Inês Assumpção, Alexandre Seabra, Mendel • Produktion: Chaillot – Théâtre national de la Danse (Paris), Festival d'Automne (Paris), le CENTQUATRE-PARIS, MA scène nationale (Montbéliard), Künstlerhaus Mousonturm (Frankfurt am Main) im Rahmen des Festivals Frankfurter Position 2019, Kunstenfestivaldesarts (Brüssel), Teatro Municipal do Porto, Festival DDD – dias de dança (Porto, Matosinhos, Gaia), Theater Freiburg, Muffatwerk (München), Lia Rodrigues Companhia de Danças. Mit Unterstützung von: Fondation d'entreprise Hermès als Teil des Programms „New Settings" und Redes da Maré – Centro de Artes da Maré (Rio de Janeiro). Lia Rodrigues ist assoziierte Künstlerin des Chaillot – Théâtre national de la danse, des Centquatre-Paris und von apap – Feminist Futures 2020–2024, kofinanziert durch das Creative Europe Programm der Europäischen Union.

ELENA FOKINA & BODHI PROJECT
FLY ME TO THE MOON

DE *Fly Me To The Moon* zelebriert auf mitreißende Weise die grenzenlosen Fähigkeiten des menschlichen Körpers und der menschlichen Seele. Inspiriert wurde das Stück von Stanislav Lems literarischem Werk, in dem er Hypothesen über Technologie, das Wesen der Intelligenz, außerirdisches Leben und den Platz der Menschheit im Universum entwirft. Choreographin Elena Fokina entwickelt eine klare und unverkennbare Bewegungssprache, die einen Zustand visueller und emotionaler Aerodynamik erzeugt, in dem sich sowohl die Tänzer*innen als auch das Publikum wiederfinden. *Fly Me To The Moon* nimmt die Zuschauer*innen mit auf eine Reise in unbekanntes Territorium, in dem wir selbstbewusst Anspruch auf unser menschliches Potential erheben und gleichzeitig mit dem Alien in uns selbst konfrontiert werden.

Die Tänzerin, Schauspielerin, Choreographin und Tanzpädagogin Elena Fokina ist seit 20 Jahren im zeitgenössischen Kunstbereich tätig. Sie hat mit Regisseuren wie Wim Vandekeybus, Sasha Waltz oder Mats Ek zusammengearbeitet und war in einer Reihe von Kompanien und Theatern tätig, u.a. an der Königlichen Schwedischen Nationaloper.
BODHI PROJECT ist eine Plattform für neue choreographische Stimmen der internationalen Tanzszene, die sich durch ihre künstlerische Bandbreite laufend neu erfindet. Das Ensemble gilt als eine der profiliertesten zeitgenössischen Kompanien in Europa für junge Tänzer*innen, die ihren Schwerpunkt in der Avantgarde suchen.

EN *Fly Me To The Moon* focuses on celebrating the endless abilities of the human body and soul. This piece is inspired by Stanislav Lem's fictional work that explores philosophical themes through speculation on technology, the nature of intelligence, alien life and humanity's place in the universe. The choreographer Elena Fokina constructs a clear and unique choreographic language achieving a visual and emotional aerodynamic state of the dancers and the audience. *Fly Me To The Moon* takes the audience on a journey into a new terrain filled with positive reclamation of our human potential as we meet the alien in ourselves.

Elena Fokina is a dancer, actress, choreographer and teacher with 20 years of experience in contemporary art. She worked with directors such as Wim Vandekeybus, Sasha Waltz, Mats Ek and in various companies and theaters, including the Swedish Royal Opera.
BODHI PROJECT is a showcase for new choreographic voices on the international contemporary dance scene and consistently reinvents itself through its broad artistic range. It is considered one of the most profiled contemporary companies for young dancers in Europe which focuses on the avantgarde.

DI 14. JUNI
MI 15. JUNI
20:00

ARGEkultur, ± 45 min
16/8 € ermäßigt (Tickets erhältlich unter argekultur.at)

Eine Koveranstaltung von blackmountain, ARGEkultur und SZENE Salzburg.

bodhiproject.at

bodhi project
dance company

ARGE KULTUR SALZBURG

Foto: Chris Rogl

Konzept & Choreographie: Elena Fokina • Performance: Andréa Givanovitch, Dylan Brahim Labiod, Jaeger Wilkinson, Jeanne Procureur, Luisa Heilbron, Paola Taddeo • Probenleitung: Maja Poturovic • Lichtdesign: Frank Lischka • Produktionsleitung: Maja Poturovic • Eine Produktion von blackmountain/BODHI PROJECT, SEAD Salzburg in Koproduktion mit SZENE Salzburg • Mit Unterstützung von Stadt Salzburg, Land Salzburg, Bundesministerium für Kunst, Kultur, öffentlichen Dienst und Sport.

CIELAROQUE / HELENE WEINZIERL
HEAR AND NOW

DE Bei der Sommerszene 2021 begeisterte CieLAROQUE/Helene Weinzierl mit *Rhythmus und Rausch* auf der Skulpturenterrasse des Museums der Moderne. Dieses Jahr begibt sich die Kompanie an verschiedene Schauplätze in der Stadt und lädt zu einer strukturierten Improvisation, die vom Publikum mitgestaltet werden kann. Die musikalischen Wünsche der Zuschauer*innen und einige vorgegebene Bewegungsstrukturen bilden den tänzerischen Ausgangspunkt, doch wie sich die Choreographie entwickelt, bestimmt das Publikum maßgeblich mit. Die kontemplativen Eigenschaften der Tänzer*innen spielen dabei eine ebenso große Rolle wie ihr professionelles Wissen um die Technik der Improvisation. Auf faszinierende Weise gelingt es *HEAR AND NOW*, choreographische Virtuosität, die Spontanität des Augenblicks sowie die Wachsamkeit der Performer*innen lustvoll mit der bewegenden und tänzerischen Kraft des Ensembles zu verbinden.

1995 gründete Helene Weinzierl CieLAROQUE, eines der meist tourenden Ensembles der österreichischen Tanzszene. In ihren choreographischen, interdisziplinären Arbeiten setzt sie sich häufig mit sozialpolitisch relevanten Themen auseinander. Ihre Stücke, die sich durch eine klare, intensive Bewegungssprache auszeichnen, wurden mit zahlreichen internationalen Preisen prämiert.

EN CieLAROQUE/Helene Weinzierl thrilled audiences at Sommerszene 2021 with *Rhythmus und Rausch* on the sculpture terrace at the Museum der Moderne. This year, the company will perform at a number of venues across the city, offering a structured improvisation that the audience can help to create. The audience's musical requests and some pre-set structures of movement form the starting point for the dance, but the audience then plays a key role in deciding how the choreography develops from there. Here the dancers' contemplative qualities play as significant a part as their technical knowledge of improvisation techniques. In a fascinating way, *HEAR AND NOW* successfully combines virtuoso choreography, the spontaneity of the moment and the alertness of the performers with the powerful movement and dance of the ensemble.

Helene Weinzierl founded CieLAROQUE, one of the Austrian dance scene's most popular touring companies, in 1995. Her choreographic, interdisciplinary works frequently explore socially and politically relevant topics. Her pieces, which are noted for their clear and intense language of movement, have been awarded numerous international prizes.

MI 15. JUNI
17:00 Salzburg Hauptbahnhof Vorplatz
FR 17. JUNI
SA 18. JUNI
17:00 STADTWERK Lehen

±50 min
Eintritt frei

cielaroque.com

Mit besonderem Dank an

kulturschiene
ÖBB | STADT SALZBURG

STADTWERK

HILFSWERK

Foto: Jazz & The City / Henry Schulz

Künstlerische Leitung: Helene Weinzierl • Performance: Manuela Calleja, Alberto Cissello, Azahara Sanz Jara, Eli Hooker, Luan de Lima, Jolyane Langlois
Eine Produktion von CieLAROQUE & SZENE Salzburg • Mit Unterstützung von Tanzimpulse Salzburg, Stadt Salzburg, Land Salzburg, Bundesministerium für Kunst, Kultur, öffentlichen Dienst und Sport • In Kooperation mit Kulturschiene, STADTWERK Lehen und Hilfswerk Salzburg.

HÖRFRAU KOLLEKTIV
ECHO

DE Über die Nymphe Echo ist nur wenig bekannt. Ihre Geschichte wurde jahrhundertelang mit dem Fokus auf Narziss bearbeitet und doch ist nicht alles gesagt: Wie kann Echo als weiblicher Mythos, als Stimme der Landschaft und als verblassender Körper inszeniert werden? Wie wird eine poetische Erzählung, die auf Sprache basiert, durch Klang- und Bewegungsmaterial vermittelt? Ausgehend von der mythologischen Figur nimmt das HÖRFRAU Kollektiv die Erzählung von Ovid als Referenzpunkt und widmet sich in der Performance der Perspektive von Echo. Echo ist hier nicht nur eine geschlechtsspezifische Figur oder Verkörperung, sondern auch ein künstlerisches Werkzeug und Phänomen, das auf allen Ebenen der Performance und der Produktion präsent ist. Das HÖRFRAU Kollektiv erforscht die vielen Facetten von Echo und reflektiert dabei die eigene dramaturgische und choreographische Praxis.

Johanna Hörmann, Tanz- und Theaterwissenschaft, Dramaturgie, und Sophia Hörmann, Choreographie, Performance, sind das HÖRFRAU Kollektiv – ein gemeinsam initiiertes Projekt an der Schnittstelle von Theorie und Praxis mit dem Fokus auf wissenschaftliche und künstlerische Forschung. Diese Idee wurde 2015 zunächst musikalisch am DJ-Pult geboren – Sets etwa bei ImPulsTanz on decks, brut imagetanz, Vaginale, Wiener Perspektive – und reift seit 2019 zu einem transdisziplinären Projekt. Nach *GLOWING current moods* im Jahr 2019 ist *ECHO* das zweite Performance-Projekt dieser schwesterlichen Kooperation.

EN Very little is known about the nymph Echo. Her story was adapted centuries ago to focus on Narcissus, yet it does not tell us everything: How can Echo be staged as a female myth, as the voice of a landscape and as a fading body? How can a poetic narrative that is based on language be communicated through sound and movement? Starting with the mythological figure, the HÖRFRAU Kollektiv will take Ovid's story as a point of reference and create its performance from Echo's perspective. Here, Echo is not only a gendered figure or embodiment but also an artistic tool and phenomenon present on all levels of the performance and the production. The HÖRFRAU Kollektiv will investigate Echo's many facets and in doing so reflect on their own dramaturgical and choreographic practice.

Johanna Hörmann, dance and theatre research, dramaturgy, and Sophia Hörmann, choreography, performance, are the HÖRFRAU Kollektiv – a jointly initiated project where theory meets practice focussing on academic and artistic research. This idea was first born in musical form at the DJ desk in 2015 with sets at ImPulsTanz on decks, brut imagetanz, Vaginale, Wiener Perspektive and many more and has developed into a transdisciplinary project since 2019. Following *GLOWING current moods* in 2019 *ECHO* is the second performance project to arise from this sisterly co-operation.

MI 15. JUNI
18:00
DO 16. JUNI
20:00

ARGEkultur Studio, 50 min
in deutscher Sprache
18/9 € ermäßigt (Tickets erhältlich unter argekultur.at)

Artist Talk: 15. Juni, im Anschluss an die Vorstellung

sophiahoermann.com

Eine Koveranstaltung von
ARGEkultur und SZENE Salzburg.

ARGE KULTUR SALZBURG

Foto: Wolfgang Lienbacher

Idee, Konzept, Produktion: HÖRFRAU Kollektiv • Performance: Lena Schattenberg • Sounddesign: Sanna Lu Una • Lichtdesign: Alex Wanko • Kostüm: Agnes Varnai, HÖRFRAU Kollektiv • Choreographische Assistenz, Coaching: Tomaz Simatovic • Mit freundlicher Unterstützung: Kulturabteilung von Stadt und Land Salzburg
Unterstützt durch: Im_flieger und Stadt Klagenfurt Kultur

APPLIED THEATRE GOES SOMMERSZENE

DE Zum ersten Mal kooperieren die Sommerszene und der am Thomas Bernhard Institut der Universität Mozarteum 2019 neu gegründete Masterstudiengang Applied Theatre – künstlerische Theaterpraxis & Gesellschaft. Das heurige Festival präsentiert gleich zwei dokumentarische Projekte, die von den Studierenden konzipiert und realisiert werden:
Mit ihren individuellen Perspektiven kommen fünf internationale Studentinnen zusammen und bilden im laborhaften Setting ein temporäres Pro-Forma-Kollektiv. Sie nehmen ihre Umgebung in den Blick und suchen nach den allgegenwärtigen Stolperfallen, die für gewöhnlich so gekonnt umgangen werden. Welche Dokumente liegen auf dem Weg? Welche Geschichten erzählen sie? Welche verbergen sie? Und wie kann das Versteckte sichtbar gemacht werden?
Während das Projekt des ersten Jahrgangs aktuell noch im Entstehen ist und im Juni zum ersten Mal präsentiert wird, wurde *Als alle Ohren hören konnten*, die Arbeit des zweiten Jahrgangs, schon im vergangenen Sommer uraufgeführt. Die Audio-Installation zum Zwangsarbeitslager Maxglan wird nun im Rahmen der Sommerszene noch einmal einem breiteren Publikum zugänglich gemacht.

EN For the first time, Sommerszene is co-operating with the Thomas Bernhard Institut at the Mozarteum University and its Masters Course in Applied Theatre – Artistic Theatre Practice & Program, which was founded in 2019. This year's festival will present two documentary projects that have been conceived and realised by the students:
Five international students come together to create a temporary pro-forma collective in a laboratory setting, each bringing their own perspectives with them. They will examine their surroundings and look for the stumbling blocks which exist everywhere and can normally be skilfully avoided. What documents lie along the way? What stories do they tell? What do they conceal? And how can what is hidden be made visible?
While the project of the first-year group is currently still in development, and will be presented for the first time in June, the second-year group's project *Als alle Ohren hören konnten. Eine Audio-Installation zum Zwangsarbeitslager Maxglan* (*When All Ears Could Hear. An Audio Installation about the Maxglan Forced Labour Camp*) was first presented last summer and will now be made accessible to a broader audience as part of Sommerszene.

Audio-Installation
Als alle Ohren hören konnten

DO 16. JUNI
FR 17. JUNI
SA 18. JUNI
SO 19. JUNI
15:00–18:00
Schwarzgrabenweg an der Glan
Eintritt frei

Dokumentarisches Projekt 2022

MI 22. JUNI
DO 23. JUNI
FR 24. JUNI
Detaillierte Infos ab 1. Juni unter:
szene-salzburg.net
Eintritt frei

schauspiel.moz.ac.at/seiten/applied-theatre.php

Thomas Bernhard Institut

Foto: Bernhard Müller

Als alle Ohren hören konnten (2021)
Künstler*innen: Aimée Andersen, Jonas Baur, Dominik Jellen, Cat Jugravu, Anna Szepes • Mentorinnen: Ulrike Hatzer, Trace Müller

Dokumentarisches Projekt (2022)
Künstlerinnen: Eszter Horváth, Viktoria Horváth, Johanna Mayrhofer, Leonora Peurböck, Yuk Yu Wan • Mentorinnen: Kathrin Herm, Judith Franke

LEHEN SURPRISE

DE Das STADTWERK in Lehen verwandelt sich während der diesjährigen Sommerszene an zwei Tagen in eine Open-Air-Bühne. Das weitläufige Areal mit seinen Plätzen, Nischen, Grünflächen, Wänden und Kultureinrichtungen wird zum Schauplatz für Performances, Tanzstücke, Installationen, Visuals, Konzerte, Literatur, Interventionen etc. Zahlreiche Künstler*innen aus Salzburg und Wien kommen mit interdisziplinären Projekten und partizipativen Formaten, mit Improvisationen und Musik und laden zu lustvollen Begegnungen mit jeder Menge zeitgenössischer Kunst ein.

Zwei Beiträge von *Lehen Surprise* verraten wir bereits jetzt: salon emmer aus Wien rufen mit *TRACES – 3000 Spuren durch Lehen* Salzburger Jugendliche dazu auf, sich tanzend den öffentlichen Raum zu erobern. *TRACES* ist eine performative Expedition durch das eigene Grätzl, bei der die Teilnehmer*innen, ausgestattet mit bunten Kreiden, durch das gesamte STADTWERK-Areal schwärmen. Dabei grenzen sie Bereiche ab, hinterlassen Markierungen und halten Abdrücke und Umrisse ihrer Körper und Bewegungen fest. Sie gehen eigene Wege, wagen alternative Schritte und zeigen den individuellen und gemeinsamen Handlungsspielraum auf, der uns allen zur Verfügung steht.
Und bei gold extra heißt es: Spielen Sie mit uns! Das Salzburger Kollektiv hat im Rahmen des mehrjährigen Forschungsprojekts *schnitt # stellen* gemeinsam mit Jugendlichen und Studierenden Mixed Reality Games, Brettspiele und digitale Spiele entwickelt. Die Spieleserien *Black Day* und *The Truth Part 2* entführen dabei in Gruselhäuser, Krimis, irre Schulen und den Alltag von Influencer*innen.

EN The STADTWERK in Lehen will be transformed into an open-air stage for two days of this year's Sommerszene. This expansive site with its squares, niches, green spaces, walls and cultural institutions will provide the venue for performances, dance pieces, installations, visuals, concerts, literature, interventions etc. A whole host of artists from Salzburg and Vienna will bring interdisciplinary projects and participatory formats with them, along with improvisations and music, and offer joyous encounters with all kinds of contemporary art.

We will announce two elements of *Lehen Surprise* now: with *TRACES – 3000 Spuren durch Lehen*, salon emmer from Vienna appeal to young people from Salzburg to take ownership of public space through dance. *TRACES* is a performative expedition through their own neighbourhood in which the participants, equipped with bright chalks, swarm all over the STADTWERK site. As they do so, they mark off whole areas, leaving behind signs that preserve the impressions and outlines of their bodies. They go their own way, taking alternative routes and reveal the individual and collective room for manoeuvre that is available to all of us.
And gold extra say: come and play with us! In the course of its multi-year research project *schnitt # stellen*, the collective from Salzburg has evolved mixed reality games, board games and digital games together with young people and students. The game series *Black Day* and *The Truth Part 2* transport us away into houses of horror, detective stories, crazy schools and the everyday lives of influencers.

FR 17. JUNI
SA 18. JUNI
15:00 – 19:00

STADTWERK Lehen
Eintritt frei

Detailliertes Programm ab 1. Juni unter:
szene-salzburg.net

Mit besonderem Dank an

STADTWERK HILFSWERK

Foto: salon emmer

In Kooperation mit STADTWERK Lehen und Hilfswerk Salzburg • Mit Beiträgen von salon emmer, gold extra, CieLAROQUE/Helene Weinzierl, The Voice Breakers.

HUNGRY SHARKS
BÉTON BRUT

DE In *BÉTON BRUT* verbindet die urbane Tanzkompanie Hungry Sharks die Ästhetik und Prinzipien brutalistischer Architektur mit den Werten und der Geschichte des Tanzstils Breaking.
Die revolutionäre Strömung Brutalismus bereicherte die Architektur der 1950er Jahre um neue Werte, Prinzipien und Bauwerke, die sich bis heute sichtbar in die Stadtbilder rund um den Globus einfügen. Zur Tanzform Breaking – einer Säule der Hip-Hop-Kultur – decken Choreograph Valentin Alfery und das Ensemble ein breites Spektrum an Gemeinsamkeiten auf. Auch dem Breaking, das durch seine ausdrucksstarke Ästhetik unterschiedliche Gesellschaftsschichten anspricht, liegt – ähnlich der brutalistischen Baukultur – ein sozialer Gedanke zugrunde. Die gemeinsamen Aspekte ordnen sich leitfadenartig um das maßgebende Element des rohen Betons an, welcher sowohl ein wichtiges Ausdrucksmittel brutalistischer Architektur, als auch einen physischen Untergrund für die Entwicklung und Ausübung von Breaking darstellt.

Die Tanzkompanie Hungry Sharks wurde 2011 vom Choreographen Valentin Alfery und der Produzentin und Fotografin Dušana Baltić gegründet. Ausgehend von dem Gedanken, die Bewegungssprache urbaner Tanzstile im Theater zu etablieren, entwickelt die Kompanie seitdem regelmäßig abendfüllende Produktionen und bringt diese international zur Aufführung. Bereits zweimal gastierte die Gruppe mit ihrem Nachwuchsensemble Young Sharks mit großem Erfolg in der SZENE.

EN In *BÉTON BRUT*, the urban dance company Hungry Sharks brings the aesthetics and principles of brutalist architecture together with the values and history of the dance style breaking.
The revolutionary brutalism movement enriched the architecture of the 1950s with new values, principles and buildings that remain a visible component of urban landscapes around the globe. Choreographer Valentin Alfery and the ensemble reveal a broad range of features that it shares with the dance form breaking – a key ingredient of hip-hop culture. Breaking, which appeals to different social classes through its expressive aesthetics, is based on a similar social idea to the brutalist building culture. These common aspects arrange themselves around the essential element of rough concrete, which not only represents an important medium through which brutalist architecture expressed itself but also an underground physical environment where breaking was developed and practiced.

The dance company Hungry Sharks was founded in 2011 by the choreographer Valentin Alfery and the producer and photographer Dušana Baltić. Based on the idea of establishing the movement language of urban dance in the theatre, since its inception the company has regularly created full-length productions and toured them internationally. The group has already made two successful guest appearances at SZENE with its ensemble of emerging dancers, Young Sharks.

FR 17. JUNI
SA 18. JUNI
20:00

SZENE Theater, 60 min
28/14 € ermäßigt

Artist Talk: 18. Juni, im Anschluss an die Vorstellung

hungrysharks.at

Foto: Kilian Kovacs

Idee, Konzept, Künstlerische Leitung, Choreographie, Texte: Valentin Alfery • Tanz, Bewegungsrecherche: Elena Bartosch, Timo Bouter, Alexander Tesch, Maëva Abdelhafid • Live Sound, Komposition: Manuel Riegler • Dramaturgie, Choreographische Assistenz: Marco Payer • Produktion, Künstlerische Mitarbeit, Stimme: Dušana Baltić • Lichtdesign: Valentin Alfery • Kostümdesign, Anfertigung: Kreineckers / Anna & Magdalena Kreinecker • Produktionsassistenz: Maira Darja Horvath, Laura Graciela Saiz, Max Rosenberger • Fotografie: Jelena Janković, Kilian Kovacs

Eine Koproduktion von Kulturverein Hungry Sharks, SZENE Salzburg und brut Wien. Mit Unterstützung der SZENE Salzburg und des Festspielhaus St. Pölten im Rahmen einer Arbeitsresidenz. Residency und Recherche mit Katharina Senk, Jacob Börlin, Jennie-Love Navoret, Anton Schalnich, Viviane Tanzmeister, Kilian Kovacs, Michael Sellner, Max Rosenberger, Alexander Ihara Muus, Victor Petro, Timo Bouter, Alexander Tesch, Elena Bartosch, Marco Payer. Dank an Matthias Mollner (Entwicklung Betonschuhe), Hannes Veitlbauer (Betonmischer), Technikteam der SZENE Salzburg (technische Unterstützung). Gefördert von Stadt Wien MA7, BMKÖS, Stadt Salzburg, Land Salzburg, Land Kärnten.

FORCED ENTERTAINMENT
TOMORROW'S PARTIES

DE Die legendäre britische Kompanie Forced Entertainment untersucht in *Tomorrow's Parties* den spekulativen Charakter der Hoffnung und die unzähligen Möglichkeiten, wie die Zukunft aussehen könnte. Dabei wird die Bühne zum Schauplatz für einen Wettstreit der Utopien von möglichen und unmöglichen Entwicklungen. In virtuoser Storytelling-Manier berichten eine Performerin und ein Performer von realistischen Entwicklungen, fiktiven Zukunftsszenarien und den damit verknüpften Hoffnungen, Ängsten, Klischees und Phantasien. Sie erzählen von geheimen Träumen, geben utopische Wünsche preis, entwickeln neue Gesellschaftsmodelle oder naive Vorstellungen und entwerfen dabei eine Zukunft, in der sich womöglich gar nichts verändert hat oder doch alles ganz anders ist. Gewohnt doppelbödig, komisch, subtil, manchmal absichtlich banal, hin und wieder trashig und zwischendurch berührend erzählt *Tomorrow's Parties* von all dem, worüber man gegenwärtig nur spekulieren kann.

Seit der Gründung der Kompanie im Jahr 1984 verbindet die sechs Kernmitglieder von Forced Entertainment eine einzigartige künstlerische Partnerschaft. Die Projekte der in Sheffield, UK, beheimateten Truppe, die in einem kollaborativen Prozess erarbeitet werden, haben sie zu Pionier*innen des Avantgarde-Theaters gemacht und ihr internationales Renommee begründet. Ihre Stücke werden weltweit gezeigt. Mit ihrer visionären Show *Tomorrow's Parties*, die 2011 Premiere feierte, sind Forced Entertainment zum zweiten Mal bei der Sommerszene zu Gast.

EN In *Tomorrow's Parties*, the legendary British company Forced Entertainment examines the speculative nature of hope and countless possibilities of what the future might hold. The stage turns into a battleground of utopias, between possible and impossible futures. In virtuoso storytelling style, two performers – one female, one male – describe realistic developments, fictional scenarios for the future and the hopes, fears, clichés and fantasies associated with them. They tell of secret dreams, reveal utopian desires and propose new models of society or naive fantasies, creating a new future in which perhaps nothing has changed or maybe everything is entirely different. As usual ambiguous, comic, subtle, sometimes deliberately banal, occasionally trashy and at times touching, *Tomorrow's Parties* discusses everything we can currently only speculate about.

Since forming the company in 1984, the six core members of Forced Entertainment have sustained a unique artistic partnership, confirming time and again their position as trailblazers in contemporary theatre. Their trademark collaborative devising process has made them pioneers of avant-garde theatre and earned them an international reputation. Based in Sheffield, UK, their work has been seen all over the world. With their visionary show *Tomorrow's Parties*, premiered in 2011, the company guests the second time at Sommerszene.

MO 20. JUNI
18:00 UND 21:00
DI 21. JUNI
18:00

Toihaus Theater, 80 min
in englischer Sprache
20/10 € ermäßigt

forcedentertainment.com

Foto: Hugo Glendinning

Idee & Konzept: Forced Entertainment (Robin Arthur, Tim Etchells, Richard Lowdon, Claire Marshall, Cathy Naden und Terry O'Connor)
Performed von: Robin Arthur und Cathy Nadem • Regie: Tim Etchells • Design: Richard Lowdon • Lichtdesign: Francis Stevenson • Produktionsmanagement: Jim Harrison
Geschäftsführung: Eileen Evans • Kulturvermittlung: Imogen Ashby

Eine Produktion von Belluard Bollwerk International, dank eines Kulturförderbeitrags des Kantons Fribourg. • Eine Koproduktion von BIT Teatergarasjen Bergen, Internationales Sommerfestival Hamburg, Kaaitheater Brüssel, Künstlerhaus Mousonturm Frankfurt, Theaterhaus Gessnerallee Zürich und Sheffield City Council. Mit Unterstützung der Stanley Thomas Johnson Foundation. Forced Entertainment wird vom Arts Council England gefördert.

DIE RABTALDIRNDLN
BETONGOLD – EIN STÄDTISCHER SCHWANK

DE Nehmen wir an, es gibt eine exklusive Sportstätte, die nur teilweise dafür da ist, Sport zu treiben. Denn hier trifft sich auch eine Elite und verteilt die letzten Baumöglichkeiten in der Stadt unter sich. Wir sehen Bauträger, Bankvorstände, Architekten, Raumplaner und Beamte ihre Präsenz pflegen, denn dann und wann ist ein Bürgermeister da und es könnte was gehen. Des Öfteren löscht auch ein Vize seinen Durst in dieser schönsten Ecke der Stadt. So trifft Geld auf die Entscheidungsträger und praktischerweise sitzt die passende Baufirma oft gleich mit am Tisch. Hier spielt der Schwank der Rabtaldirndln, in dem sie alle Rollen und Situationen spielen – vom Bürgermeister bis zum Investor. Wer dabei ist, gehört dazu. Es wird hart, hart wie Gussbeton, bis der letzte grüne Fleck verschwunden ist.

Die Rabtaldirndln sind ein vierköpfiges Theaterkollektiv aus Graz, das seit 2003 kontinuierlich an seiner eigenen Formensprache arbeitet. Die Inszenierungen sind urban, oftmals mit popkulturellen Elementen, von einer großen Sensibilität und universeller Gültigkeit. Zuletzt brachten sie in ihrem diptychonartigen Stück *BETONFIEBER/BETONGOLD* das brandaktuelle Thema Bodenversiegelung auf den Punkt. Genau diese Arbeit im Spannungsfeld zwischen Stadt- und Landkultur ist das Alleinstellungsmerkmal der Rabtaldirndln. Außerdem vertreten sie in ihren Produktionen starke feministische Haltungen.

EN Imagine there is an exclusive sports complex that only partly exists for people to indulge in sport. Because this is also where an elite meet and share out the last construction opportunities amongst themselves. We see building contractors, bank directors, architects, urban planners and civil servants continue to put in appearances, because every now and then a mayor will be there and something might work out. Often a number two will slake his thirst in this prettiest corner of town. This is how money and decision-makers meet and conveniently the ideal building firm is often sitting right at the table. This is the setting for the farce by the Rabtaldirndln, who play all the roles and situations – from the mayor to investors. Anyone who is there, belongs. It's going to be tough, as tough as cast concrete, until the last bit of greenery has disappeared.

The Rabtaldirndln is a four-person theatre collective from Graz, who have been continually working on a formal language of their own since 2003. Their productions are urban, often featuring elements from pop culture, characterized by great sensitivity and universal appeal. Most recently their diptych-like play *BETONFIEBER/BETONGOLD* got to the heart of the urgently topical theme of soil sealing. Precisely this kind of work, exploring the tensions between urban and rural culture, is the Rabtaldirndln's USP. Their productions are also notable for their strong feminist views.

DI 21. JUNI
20:00

SZENE Theater, 80 min
in deutscher Sprache
28/14 € ermäßigt

Artist Talk im Anschluss an die Vorstellung

dierabtaldirndln.wordpress.com

Foto: Nikola Milatovic

Idee & Konzept: Die Rabtaldirndln und Ed. Hauswirth • Regie: Ed. Hauswirth • Schauspielerinnen: Barbara Carli, Bea Dermond, Rosa Degen-Faschinger, Gudrun Maier • Technik: Tom Bergner • Bühnenbild/Kostüm: Georg Klüver-Pfandtner • Dramaturgie: Gerda Saiko • Musik: Benno Hiti • Koproduktions- & Kooperationspartner*innen: steirischer herbst, Schauspielhaus Graz, Theaterland Steiermark, SZENE Salzburg, brut Wien, Kosmos Theater Wien, Roxy Theater Basel, toxic dreams, Impulse Theaterfestival • Gefördert von: Stadt Graz, Land Steiermark

LISA HINTERREITHNER
THIS IS NOT A GARDEN
VEGETAL ENCOUNTERS

DE Kein Garten, keine Oase, keine üppig grüne Idylle, dennoch ein möglicherweise sinnliches, eigenartiges Retreat für Menschen und Pflanzen. In *This is not a garden* verschwimmen die Grenzen zwischen einer menschlich-pflanzlichen Utopie und dystopischer Realität.
Ein Raum im Erdgeschoß der Galerie FÜNFZIGZWANZIG lädt ein, unter dämmrigen Lichtverhältnissen mit verschiedenen Formen des Pflanzlichen in Dialog zu treten und Pflanzliches zu empfangen. Ein Ort der absichtlichen Langsamkeit, wo Menschen Gäste sind und Pflanzen das Sagen haben: Sprießendes neben Modrigem, Trockenes neben Feuchtem, Totes neben Lebendigem.
Die Performer*innen legen Fährten zu neuen trans-korporalen Anordnungen. Beine an Blüten an Hintern an Blättern an Köpfen an Stängeln an Händen an Ästen. Was wäre, wenn wir Intimität mit Pflanzen zuließen? Eine Begegnung der anderen Art.

Lisa Hinterreithner ist Künstlerin und Performerin und ist hauptsächlich in Salzburg und Wien tätig. In ihren Arbeiten verschränkt sie Körper und Materialien, wobei Fragen zu Repräsentation und Teilhabe thematisiert werden.
Sie unterrichtet Performance Research in universitären Kontexten.

EN Not a garden, not an oasis, not a lush green idyll, and yet a possibly sensual, unusual retreat for both: people and plants. *This is not a garden* blurs the boundaries between a human-plant utopia and dystopian reality.
A ground floor space in a dusky atmosphere in the gallery FÜNFZIGZWANZIG invites to come into contact with various forms of plants and to welcome the vegetal world. This is a place with a deliberately slow tempo, where humans are visitors and plants are in charge: where sprouting shoots and mould are side by side, the dry and the moist, the dead and the living.
The performers set out tracks to new transcorporeal arrangements. From legs to blossoms to bottoms to leaves to heads to stems to hands to branches. What would happen if we permitted intimate contact with plants? An encounter of a different kind.

Lisa Hinterreithner is an artist and performer who mainly works in Salzburg and Vienna. In her projects, she intertwines bodies and materials, addressing questions of representation and participation.
She teaches performance research in university contexts.

DI 21. JUNI
MI 22. JUNI
DO 23. JUNI
FR 24. JUNI
20:00

FÜNFZIGZWANZIG, max. 120 min
begrenzte Teilnehmer*innenzahl
in englischer Sprache
16/8 € ermäßigt

lisahinterreithner.at

50ZWANZIG
50ZWANZIG

Foto: Eva Würdinger

Künstlerische Leitung, Kreation & Performance: Lisa Hinterreithner • Kreation & Performance: Sara Lanner, Linda Samaraweerová • Set: Lisa Hinterreithner und Sara Lanner • Sound & Komposition: Lisa Kortschak, Elise Mory • Kostüm: Daniela Grabosch • Research: Markus Gradwohl • Tonobjekte: Jacob Bartmann, Lisa Hinterreithner • Setplanung: Kathrin Kemp • Setbau: Pia Proskawetz • Pressearbeit: Simon Hajos • Foto- & Videodokumentation: Eva Würdinger, Markus Gradwohl
Produktionsassistenz: Michaela Altweger • Produktionsleitung: Franziska Zaida Schrammel

Produktion: Up. (Unpredictable Past) und Art Lovers • Koproduktion: Tanzquartier Wien, SZENE Salzburg, Galerie FÜNFZIGZWANZIG
Kooperation: Creative Cluster • Gefördert von Stadt Wien Kultur, Stadt Salzburg, Land Salzburg, Bundesministerium für Kunst, Kultur, öffentlichen Dienst und Sport.
Dank an blumenkraft, Markus und Peter Feldinger, Paul Horn, Daniel Stuhlpfarrer, Maria Eugenia Tarquini-Lanner, Helmut Zwander.

BUREN
T-SHIRT CONVERSATIONS

DE *T-shirt conversations* ist eine Performance, in der das belgische Kollektiv buren aus T-Shirt-Sprüchen und Statements, die ihnen auf der Straße, in Geschäften und online begegnen, einen performativen Dialog entwickeln. Die Künstlerinnen Oshin Albrecht und Melissa Mabesoone nehmen die gefundenen Texte wortwörtlich und forschen nach, wie und weshalb diese Botschaften geschaffen wurden, für wen sie gedacht sind und welche Dialoge sich ergeben könnten, wenn die einzelnen Statements beginnen, miteinander zu interagieren.
buren bedienen sich dieser festgelegten – ausgesprochenen oder gedachten – Wortfolgen, stellen deren Ironie, Taktlosigkeit oder Aufdringlichkeit in Frage und verwandeln sie in Dialoge, in denen die politischen, absurden oder humoristischen Qualitäten der Botschaften ausgelotet werden.
Ob als Vater-Tochter-Gespräch, freundschaftliche Diskussion zum Thema Feminismus oder nächtlicher Telefonsex – die allgegenwärtigen Slogans werden verarbeitet und auf kluge und humorvolle Weise wieder zurück in die Öffentlichkeit gebracht.

2012 gründeten Oshin Albrecht und Melissa Mabesoone das Kollektiv buren. Ihre Arbeiten, die auf die De- und Rekonstruktion von Bild und Sprache abzielen, zeichnen sich durch ihren visuellen Charakter aus und widmen der musikalischen Qualität von Texten und der Frage, wie Klang und Musik als Kommunikationsmittel funktionieren, besondere Aufmerksamkeit. Die Crossover-Arbeiten von buren werden in Kunst- und Theater-Settings gezeigt etwa bei STUK Playground, Vooruit, BUDA, Bâtard oder im Kaaitheater.

EN *T-shirt conversations* is a performance in which Belgium-based collective buren create different dialogues based on t-shirt quotes and statements they encounter on the streets, in shops and online.
Taking them seriously, the artists Oshin Albrecht and Melissa Mabesoone were curious about how and why these messages are brought into the world, who the messages are for and what dialogues could come forth if these statements start to interact.
buren decided to use these rigid lines, spoken or thought, to challenge their often ironic, rude or blatant nature and turn them into dialogues, exploring their political, absurd or humorous qualities.
From father-daughter conversations, friends discussing feminism, to late night phone sex, the slogans are being digested and put back out there in a clever and humorous way.

In 2012 Oshin Albrecht and Melissa Mabesoone founded the collective buren. Their work focuses on the de- and reconstruction of image and language and has a strong visual character with specific attention to the musicality of text and to the way in which sound and music function as a means of communication. The crossover practice of buren is shown in visual art and theater-related contexts such as STUK Playground, Vooruit, BUDA, Bâtard or Kaaitheater.

MI 22. JUNI
DO 23. JUNI
19:00

SZENE Studio, 30 min
begrenzte Teilnehmer*innenzahl
in englischer Sprache
12/6 € ermäßigt

burencollective.com
instagram.com/burencollective

Mit Unterstützung von apap – Feminist Futures 2020–2024, kofinanziert durch das Creative Europe Programm der Europäischen Union.

apap
ADVANCING PERFORMING ARTS PROJECT
Co-funded by the Creative Europe Programme of the European Union

Foto: buren

Konzept und Performance: buren (Melissa Mabesoone & Oshin Albrecht) • Produktion: buren

JAN MARTENS
SWEAT BABY SWEAT

DE Mit *Sweat Baby Sweat* choreographierte Jan Martens 2011 eines der berührendesten Duette der jüngeren Tanzgeschichte. Auf der leeren Bühne: eine Frau und ein Mann, die nicht voneinander lassen können. Ihre Körper sind die ganze Zeit ineinander verschlungen und in langsamen und weichen Berührungen miteinander verbunden. Manchmal schwitzend, manchmal zitternd hängt das Paar zusammen – einander loszulassen ist keine Option, es gibt nur ein „zu zweit". *Sweat Baby Sweat* zeichnet sich durch Schlichtheit und Reduktion auf die Essenz, das Spiel seiner virtuosen Protagonist*innen Kimmy Ligtvoet und Steven Michel aus. Dazu inszeniert Jan Martens ein Zusammenspiel aus projektiertem Text und Soundtrack, das die Bewegungskomposition und innige Verbindung der Tänzer*innen unterstreicht: „As long as you are here, I am too", tönt es an einer Stelle aus den Boxen. *Sweat Baby Sweat* ist eine Symbiose aus Storytelling und Abstraktion, ein berührender, poetischer Pas de deux voller Emotionen und eine Liebeserklärung an den Tanz und das Leben.

Der Belgier Jan Martens studierte Tanz in Tilburg sowie in Antwerpen. Nach seinem Abschluss 2006 tanzte er in verschiedenen Kompanien, u. a. bei Ann Van den Broek. Seit seinem ersten abendfüllenden Stück kreierte er zahlreiche Gruppenstücke wie *Dog Days are over* und mit *Vincent* oder *Elisabeth gets her way* Soloarbeiten, mit denen er weltweit reüssierte. Mittlerweile zählt er zu den gefragtesten Choreographen der jüngeren Generation. 2019 gastierte er das erste Mal in Salzburg und zeigte bei der Sommerszene *RULE OF THREE*.

EN With *Sweat Baby Sweat* in 2011, Jan Martens choreographed one of the most touching duets in recent dance history. On an empty stage, one man and one woman simply cannot take their hands off each other. Their bodies are entwined the whole time, joined together in slow and gentle contact. At times sweating, at times shivering, the couple hang on to each other – letting go is not an option: it is as if they only exist as a couple. *Sweat Baby Sweat* is remarkable in the simplicity and reduction of things to their essence in the virtuoso performances of its protagonists Kimmy Ligtvoet and Steven Michel. Jan Martens's staging accompanies them with text projections and a soundtrack that underscores the movement composition and the emotional connection between the dancers: "As long as you are here, I am too", comes out of the speakers at one point. *Sweat Baby Sweat* is a symbiosis between storytelling and abstraction, a touching, poetic *pas de deux* full of emotions and a declaration of love to dance and life.

Belgian Jan Martens trained as a dancer in Tilburg and in Antwerp. After graduating in 2006, he danced with various different companies, including for Ann Van den Broek. Since his first full-length work, he has created numerous group pieces including *Dog Days are over* and solo works such as *Vincent* and *Elisabeth gets her way*, with which he has been successful the world over. He is now regarded as one of the most sought-after of the younger generation of choreographers. His work was presented for the first time at Sommerszene 2019 with *RULE OF THREE*.

DO 23. JUNI
FR 24. JUNI
20:00

SZENE Theater, 65 min
28/14 € ermäßigt

grip.house/maker/jan-martens

Foto: Klaartje Lambrechts

Choreographie: Jan Martens • Performance: Kimmy Ligtvoet, Steven Michel • Musik: Jaap van Keulen • Video: Paul Sixta • Beratung: Peter Seynaeve
Technik: Michel Spang • Produktion: Frascati Productions, TAKT Dommelhof und JAN vzw • Internationaler Vertrieb: A Propic / Line Rousseau und Marion Gauvent
Dank an: SummerStudios Brussels und Marc Vanrunxt

SZENE SALZBURG
THEATRE AND MORE

DE Die SZENE Salzburg ist ein pulsierendes Haus im Herzen der Altstadt, in dem Kunst aller Sparten für unterschiedliche Alters- und Zielgruppen an mehr als 120 Abenden im Jahr präsentiert wird. In den vergangenen Jahren hat die SZENE vermehrt Eigen- und Koproduktionen lokaler Künstler*innen initiiert, entwickelt und präsentiert und setzt somit maßgebliche Impulse für den Tanz- und Theaterstandort Salzburg.

Einen besonderen Schwerpunkt legt die SZENE dabei auf Angebote für junges Publikum, für die es seit 2019 die Veranstaltungsreihe YOUNG VIBES gibt. Das zentrale Anliegen von YOUNG VIBES besteht darin, die Kunstformen Tanz und Performance in vorwiegend analoger Form Kindern und Jugendlichen auf lustvolle und vielfältige Weise näherzubringen. Die Aktivitäten reichen von Bühnenstücken, interaktiven und partizipativen Projekten bis hin zu Audiowalks, Schulworkshops, Künstler*innengesprächen und offenen Raumangeboten, bei denen die Jugendlichen selbst ins kreative Tun und Kreieren kommen. Die Resonanz und die Nachfrage von Pädagog*innen und Schüler*innen sowie Studierenden zu den Angeboten von YOUNG VIBES bekräftigt die aktuelle Relevanz und den wachsenden Stellenwert von kulturellen Vermittlungsformaten für diese Zielgruppe.

Seit geraumer Zeit beschäftigt sich die SZENE intensiv mit dem Thema Nachhaltigkeit. Die Sommerszene wird mit besonderer Berücksichtigung von ökologischer, sozialer und ökonomischer Nachhaltigkeit als „Green Event Salzburg" durchgeführt.
Darüber hinaus wird angestrebt, auch den laufenden Veranstaltungsbetrieb nach umweltfreundlichen Kriterien zu organisieren und die SZENE einem Gemeinwohlprozess zu unterziehen.

EN SZENE Salzburg is a vibrant venue located in the heart of the old quarter presenting a diverse programme of over 120 events each year from all genres, addressing various target groups of all ages. In the last few years SZENE has increasingly initiated, developed and presented co-productions and projects with local artists and has contributed significant impulses to the dance and performance scene in Salzburg.
A central aim of SZENE is to offer specific programmes for young audiences. In 2019, a new series of events called YOUNG VIBES was launched. The central aim of YOUNG VIBES is to bring the arts of dance and performance – primarily in analogue form – closer to young people in attractive and varied ways. It includes activities that range from stage pieces, interactive and participatory projects to audio walks, school workshops, discussions with artists and offers of free space where the young people themselves can put their own creativity and ideas into practice. The pleasingly positive response to YOUNG VIBES and unceasing demand from teachers and school-age children as well as from students underlines the relevance and growing status that cultural education has for this target group.

Recently, SZENE has been dealing intensively with the issue of sustainability in cultural organisations. Sommerszene is a „Green Event Salzburg" and is committed to ecological, social and economic sustainability.
Beyond this, it is also our aim to organise our year-round activities on an environmentally friendly basis and to review SZENE's contribution to general wellbeing.

szene-salzburg.net
facebook.com/szenesalzburg
instagram.com/szene_salzburg

SZENE
SALZBURG

Doris Uhlich *Unkraut* Foto: Bernhard Müller

APAP
FEMINIST FUTURES

DE apap – advancing performing arts project ist ein internationales Netzwerk von elf Kulturorganisationen aus ganz Europa, das seit dem Jahr 2000 besteht. Durch EU-Förderungen ist es gelungen, eine große Anzahl von Künstler*innen kontinuierlich zu unterstützen und neue Formate zu entwickeln, die den sich verändernden künstlerischen Praktiken und Bedürfnissen entsprechen.
Das aktuelle Projekt *apap – FEMINIST FUTURES* (2020–2024) zielt darauf ab, tiefgreifende soziale Veränderungen durch Kunst zu initiieren. Hauptziel ist es, die Ungleichheit in den zeitgenössischen darstellenden Künsten zu thematisieren und dabei die Theorien, die durch den Begriff des Intersektionalen Feminismus gefestigt wurden, zu nutzen, um konkrete strukturelle Antworten zu finden und die Öffentlichkeit dafür zu sensibilisieren.

Inhaltliche Schwerpunkte von *FEMINIST FUTURES* sind:
- Koproduktionen & Residencies für 20 internationale Künstler*innen. Dabei werden gesellschaftlich relevante Projekte realisiert, europaweit präsentiert und ein lebendiger Austausch zwischen Künstler*innen, Organisationen, Publikum und Communities etabliert.
- die Feminist Future Festivals, die jeweils von zwei oder drei Partnerinstitutionen gemeinsam konzipiert, kommuniziert und realisiert werden.
- die Feminist School, die einen konstanten Austausch von Praktiken und Wissen zwischen Partner*innen, Künstler*innen und Publikum in einem nicht-hierarchischen, feministischen Umfeld ermöglicht.
- das Feminist Business Model: Eine engagierte Task Force bestehend aus Institutionen und Künstler*innen entwickelt im Rahmen regelmäßiger Meetings ein feministisches Geschäftsmodell, das Transparenz, Fairness, Gleichberechtigung und Nachhaltigkeit fördern soll.
- Critical Practice, ein Mentoring-Programm, das Kritiker*innen, Schriftsteller*innen und schreibende Künstler*innen mit einem besonderen Interesse an zeitgenössischer darstellender Kunst wertvolles Fachwissen und Training bietet.
- Austausch mit Maré Art Center in Brasilien, der Arbeitsaufenthalte für brasilianische Künstler*innen bei apap Partnerinstitutionen beinhaltet.

EN apap – advancing performing arts project is an international network of eleven cultural organisations from all over Europe. The network exists since 2000. Funded by different EU cultural programmes apap has managed to collaborate continuously on supporting a high number of artists as well as developing new formats according to changing artistic practices and needs throughout the years.
The current project *apap – FEMINIST FUTURES* (2020–2024) aims for an even more ambitious undertaking: initiate powerful social changes through art. The main goal is to address inequality in the contemporary performing arts, using the body of thought consolidated by the term Intersectional Feminism to find concrete structural answers and raise public awareness.

FEMINIST FUTURES´ main thematic focuses are:
- Residencies & Co-Productions for 20 international artists. Through these programmes socially relevant projects are created and presented across Europe, which establishes long-lasting relationships and exchange between artists, organisations, audiences and communities.
- Feminist Futures Festivals are imagined as a series of appointments, presented back to back, each of them jointly conceived and realised by two or three partner institutions.
- Feminist School is a format thought to enable a constant exchange of practices and knowledge among partners, artists and audiences in a non-hierarchical, feminist environment.
- Feminist Business Model: a dedicated task force, composed of partners and artists, regularly meets to elaborate, propose and test a feminist business model that fosters transparency, fairness, equality and sustainability.
- Critical Practice is mentoring program that is set to offer valuable expertise and training to critics, writers, and writing artists with a specific interest in contemporary performing art.
- Exchange with Maré Art Center in Brazil includes residencies for Brazilian artists at some apap partners' venues as well as open presentations.

Milla Koistinen, Paul Valikoski, Ladislav Zajac *Terrain* Foto: Bernhard Müller

apap Partner: *BIT Teatergarasjen*, Bergen, Norway • *Centrale Fies*, Dro, Italy • *Kunstencentrum BUDA*, Kortrijk, Belgium
Maison de la Culture d'Amiens, Amiens, France • *Performing Arts Institute Warsaw*, Warsaw, Poland • *Reykjavik Dance Festival / LÓKAL*, Reykjavik, Iceland
STATION – Service for contemporary Dance, Belgrade, Serbia • *SZENE Salzburg*, Salzburg, Austria • *Tanzfabrik Berlin*, Berlin, Germany
Teatro Nacional D. Maria II, Lisbon, Portugal • *Theaterfestival Boulevard 's-Hertogenbosch*, 's-Hertogenbosch, Netherlands
Associated Partner: *Escola Livre de Dança da Maré, Lia Rodrigues*, Rio de Janeiro, Brazil

apap – FEMINIST FUTURES wird mit Unterstützung des Creative Europe Programme der Europäischen Kommission finanziert.
Die Verantwortung für den Inhalt dieser Veröffentlichung trägt allein der Verfasser, die Kommission haftet nicht für die weitere Verwendung der darin enthaltenen Angaben.

apap
ADVANCING PERFORMING ARTS PROJECT

Co-funded by the Creative Europe Programme of the European Union

FEMINIST FUTURES

apapnet.eu
instagram.com/apap_performing_europe
facebook.com/apapnet.eu

SALZBURGER FESTSPIELE · 18. JULI – 31. AUGUST 2022

Nach Arthur Schnitzler (1862–1931)

REIGEN

Yana Ross

Sibylle Canonica · Urs Peter Halter · Tabita Johannes · Michael Neuenschwander · Matthias Neukirch · Lena Schwarz · Yodit Tarikwa u.a.

Uraufführung · 28. Juli – 11. August · SZENE Salzburg

www.salzburgfestival.at

Koproduktion mit dem Schauspielhaus Zürich

Audi · SIEMENS · KÜHNE-STIFTUNG · BWT · ROLEX

Stand: 10. März 2022

Rebecca Horn, *The Lover's Bed*, 1990 · Privatsammlung, Foto: Gunter Lepkowski, © Bildrecht Wien, 2022

Ö1 Club.
In guter Gesellschaft.

Mit Kunst, Kultur und Wissenschaft. Mit Menschen, die sich dafür interessieren. Mit Ermäßigungen für zwei bei 600 Kulturpartnern, dem monatlichen Ö1 Magazin *gehört*, Freikarten und exklusiven Veranstaltungen.

Alle Vorteile für Ö1 Club-Mitglieder auf **oe1.ORF.at/club**

Ö1 CLUB

ORF WIE WIR.

Mit freundlicher Unterstützung des Belvedere, Leopold Museum und creativecommons.org

WISSEN ZUM *REINHÖREN.*

Kochen, Journalismus, gefragte Frauen: Die „Salzburger Nachrichten" führen zu zahlreichen Themen spannende Podcasts.

Die gefragte Frau

Bild: Adobe Stock/Ivan Traimak

Jetzt kostenlos anhören unter SN.at/podcasts und bei allen gängigen Podcast-Anbietern.

Salzburger Nachrichten
WENN SIE *MEHR WISSEN* WOLLEN

Das Schöne an Meinungen ist, dass jeder Mensch eine hat. Das Komplizierte ist: Viele haben eine andere als wir. Wir können jetzt einfach versuchen, lauter zu schreien. Oder Haltung zeigen und zuhören. Und vielleicht draufkommen, dass wir falsch liegen. Oder alle ein wenig richtig.

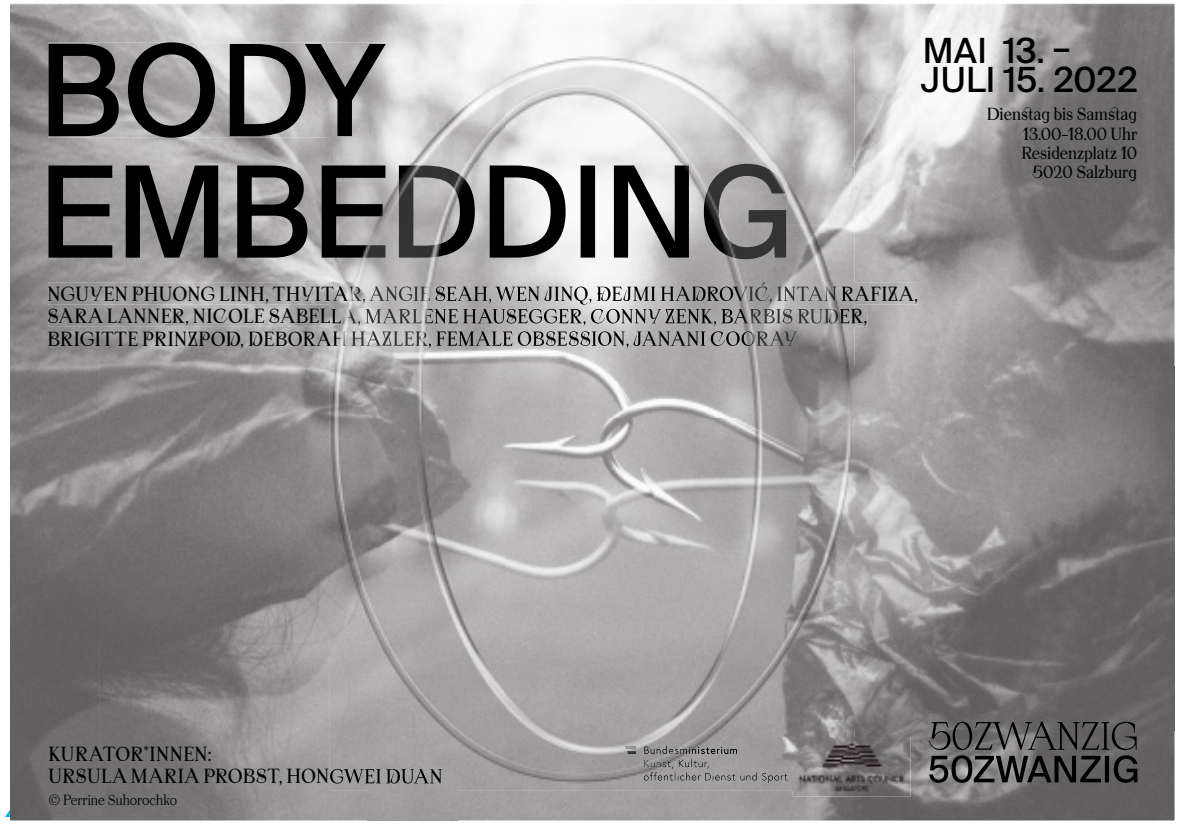
derStandard.at

Der Haltung gewidmet.

DERSTANDARD

FEMINIST
FUTURES
FESTIVAL
23.–30.
November
2022
Salzburg
SZENE
SALZBURG
apap
Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union
FEMINIST FUTURES
szene-salzburg.net
apapnet.eu

Tanzkurse | Academy |
Workshops | monatliche
Veranstaltungen
SEAD


BODY
EMBEDDING
MAI 13. –
JULI 15. 2022
Dienstag bis Samstag
13.00–18.00 Uhr
Residenzplatz 10
5020 Salzburg
NGUYEN PHUONG LINH, THYITA R, ANGIE SEAH, WEN JINQ, DEJMI HADROVIĆ, INTAN RAFIZA,
SARA LANNER, NICOLE SABELLA, MARLENE HAUSEGGER, CONNY ZENK, BARBIS RUDER,
BRIGITTE PRINZPOD, DEBORAH HAZLER, FEMALE OBSESSION, JANANI COORAY
KURATOR*INNEN:
URSULA MARIA PROBST, HONGWEI DUAN
© Perrine Suhorochko
Bundesministerium
Kunst, Kultur,
öffentlicher Dienst und Sport
50ZWANZIG
50ZWANZIG

ARGE KULTUR
SALZBURG
ALLES
BLEIBT
ANDERS
argekultur.at/stream

Tanzquartier
Wien
tqw.at
TQW

SOMMERFRISCHE
FÜR
SOMMERGÄSTE
www.blauegans.at
ARTHOTEL BLAUE GANS GETREIDEGASSE 41-43 5020 SALZBURG P +43 662 84 24 91-0 OFFICE@BLAUEGANS.AT

STADTWERK
RAUM FÜR VIELFALT
STADTWERK
mit der
Sommerszene
am Stadtwerk
„Lehen Surprise“
17. & 18.6.
15:00 – 19:00 Uhr
www.stadtwerk.at

Sommer
Szene
Lokal
Einen Burger zum Lunch,
coole Drinks beim Afterwork
oder Dinner und Party
mit Freunden.
Das Szene Lokal – so vielfältig
wie der Sommer.
szene-lokal.at
SZENE
LOKAL
BURGER GRILL BAR

LOCATIONS

1 SZENE SALZBURG
Anton-Neumayr-Platz 2

2 FELSENREITSCHULE
Hofstallgasse 1

3 ARGEKULTUR
Ulrike-Gschwandtner-Straße 5

4 HERBERT-VON-KARAJAN-PLATZ 3

5 SALZBURG MUSEUM
Innenhof Neue Residenz, Mozartplatz 1

6 STADTWERK LEHEN
Inge-Morath-Platz

7 SALZBURG HAUPTBAHNHOF
Vorplatz, Südtiroler Platz

8 TOIHAUS THEATER
Franz-Josef-Straße 4

9 FÜNFZIGZWANZIG
Residenzplatz 10

10 SCHWARZGRABENWEG AN DER GLAN

Alle Spielorte, mit Ausnahme von SZENE Studio und Schwarzgrabenweg an der Glan, sind barrierefrei.

Für das SZENE Theater ist eine mobile Höranlage verfügbar.

TICKETS

print@home-tickets
ab 12. Mai 2022
szene-salzburg.net

Kartenbüro SZENE Salzburg
Anton-Neumayr-Platz 2
5020 Salzburg
+43 662 843448
tickets@szene-salzburg.net

1. Juni–3. Juni 2022
12:00–18:00
7. Juni–24. Juni 2022
Mo–Sa 12:00–18:00

Karten für die Vorstellungen in der ARGEkultur sind ausschließlich in der ARGEkultur erhältlich: argekultur.at

Bitte informieren Sie sich regelmäßig auf unserer Website über das Programm. Dort finden Sie aktuelle Updates zu allen Veranstaltungen, insbesondere zu wetterbedingten kurzfristigen Verschiebungen, sowie organisatorische Details zu Ihrem Vorstellungsbesuch.

Die Abendkassa ist am jeweiligen Spielort ab einer Stunde vor Vorstellungsbeginn geöffnet.

Bitte beachten Sie, dass Zuspätkommenden der Nacheinlass produktionsbedingt manchmal nicht gewährt werden kann.

Infos zu Ermäßigungen wie
- Festivalpass (99/49 € ermäßigt)
- Studierende, Schüler*innen, Auszubildende, S-Pass & Ö1 Intro-Card Inhaber*innen
- Inhaber*innen von Ö1, SN- und AK-Card
- Hunger auf Kunst & Kultur

auf szene-salzburg.net.

Die Spielstätten der Sommerszene 2022 sind gut an das öffentliche Verkehrsnetz angebunden und sowohl per Rad als vielfach auch fußläufig erreichbar. Weitere Infos zur umweltfreundlichen Anreise auf szene-salzburg.net.

KONTAKT

SZENE Salzburg
Anton-Neumayr-Platz 2
5020 Salzburg
+43 662 84 34 48
info@szene-salzburg.net
szene-salzburg.net

TEAM

Vorstand
Peter Hofer (Vorsitzender), Hubert Lepka, Mark Petrisch, Veronika Sengmüller, Seppi Sigl, Ursula Wirth, Fritz Urban (Ehrenvorsitzender)

Intendanz, kaufmännische Leitung
Angela Glechner

Produktion
Andrea Kahlhammer

PR, Kommunikation
Klemens Maria Schuster, Eva Zagorova

Ticketing
Heike Posch, Sabine Pusswald, Alina Stitz

Technische Leitung
Bernhard Schmidhuber

Assistenz Büro & Produktion
Meryem Avcu, Dominique Trull

Veranstaltungsbetreuung
Isabella Zajontz, Angelika Kulterer, Amina Frisch, Hannah Gell, Klaudia Gründl de Keijzer, Alex Neumann, Verena Pircher, Stefanie Rabensteiner, Linda Seidl, Dana Tiefenbacher, Tania Valero-Schönhoff

Technik Team
Zemmari Bloomfield, Raffael Blüml, Alexander Breitner, Stefan Ebelsberger, Ben Lageder, Felix Ofenböck, Paul Porter, Lea Romm, Heide Tömpe, Peter Zimmerebner

IMPRESSUM

Medieninhaber und Herausgeber
SZENE Salzburg
Anton-Neumayr-Platz 2
5020 Salzburg

Redaktion
Angela Glechner, Eva Zagorova

Englische Übersetzung
David Tushingham

Lektorat
Astrid Tautscher

Grafische Gestaltung
beton.studio

Herstellung
offset5020 Druckerei und Verlag GesmbH

ÖSTERREICHISCHES CSR-GÜTESIEGEL FÜR DRUCKEREIEN
PRINTED IN AUSTRIA

FÖRDERER

STADT : SALZBURG
LAND SALZBURG
Bundesministerium Kunst, Kultur, öffentlicher Dienst und Sport
Co-funded by the Creative Europe Programme of the European Union
apap ADVANCING PERFORMING ARTS PROJECT
FeMINIST FUTURES
TRUMER PILS

PARTNER

SN
derStandard.at
DER STANDARD
Ö1 CLUB
intro
progress out of home media
FS1 SCHALT DICH EIN.
SALZBURGER FESTSPIELE
SALZBURG MUSEUM
BLAUEGANS SALZBURG
ARGE KULTUR SALZBURG
sead
bodhi project dance company
kulturschiene ÖBB
STADTWERK
HILFSWERK
50ZWANZIG 50ZWANZIG
UNI MOZ ART EU
TOIHAUS THEATER
akzente salzburg
SUPASS
neutor HOTEL salzburg • zentrum
oeticket.com
Hunger auf Kunst & Kultur

WELCOME

WELCOME
WELCOME
WELCOME

szene-salzburg.net

SZENE SALZBURG

SOMMERSZENE 2022 PERFORMING ARTS FESTIVAL 9.–24. JUNI